

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na oblężenie Jerozolimy skieruj zatem swoje oblicze i swoje odsłonięte ramię, i prorokuj przeciwko niej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przybierz więc wrogą minę, tak jakbyś oblegał Jerozolimę, obnaż swoje ramię i prorokuj przeciwko miastu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc obróć swoją twarz na oblężenie Jerozolimy, obnaż swoje ramię i prorokuj przeciwko niej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak tedy obróć twarz swoją przeciwko oblężeniu Jeruzalemu, ramię swoje wysmuknij, a prorokuj przeciwko niemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A do oblężenia Jeruzalem obrócisz twarz twoją, a ramię twoje będzie wyciągnione i będziesz prorokował przeciw jemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie ku oblężonej Jerozolimie skierujesz wzrok i obnażone ramię, a będziesz prorokował przeciwko niej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Skieruj swoje oblicze i swoje odsłonięte ramię na oblężone Jeruzalem i prorokuj przeciwko niemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Swoją twarz i swoje obnażone ramię zwrócisz na oblężoną Jerozolimę i będziesz prorokował przeciw niej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Swoją twarz i odsłonięte ramię zwrócisz na oblężoną Jerozolimę i będziesz prorokował przeciw niej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zwrócisz swą twarz i swe obnażone ramię na oblężoną Jerozolimę i będziesz prorokował przeciw niej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І приготуєш твоє лице і скріпиш твоє рамено на замкнення Єрусалиму і пророкуватимеш проти нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mając obnażoną rękę, skieruj swoje oblicze na oblężone Jeruzalaïm oraz mów przeciwko niemu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I obnażywszy swe ramię, skierujesz oblicze na oblężenie Jerozolimy, i prorokuj przeciwko niej.